

Zec

Chapter 3

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וְהִשְׁטָן וְהִהוּ מִלְאַךְ לִפְנֵי עֹמֵד הַגָּדוֹל הַכְתֵּן יְהוֹשֻׁעַ אֶת- וַיִּרְאֵנִי 1
[וְהִשְׁטָן] l'Éternel messenger devant il-s'est-tenu le-grand [הַכְתֵּן] Josué toi et-voir
[H7854](#) [H3068](#) [H4397](#) [H6440](#) [H5975](#) [H3548](#) [H3091](#) [H0853](#) [H7200](#)
עֹמֵד לְשִׁטְנוֹ יְמִינוֹ עַל- 2
il-s'est-tenu accuser droite sur
[H7853](#) [H3225](#) [H5975](#)

*Et il me fit voir Joshua, le grand sacrificateur, debout devant l'Ange de l'Éternel, et Satan se tenant à sa droite pour s'opposer à lui.

וַיֹּאמֶר וְהִהוּ אֶל- הַשְׁטָן וְהִשְׁטָן יְהוֹשֻׁעַ וַיִּנְעַר 2
et-il-dit et-il-dit vers l'Éternel il-réprimandera [הַשְׁטָן] [הַשְׁטָן] en-toi l'Éternel il-réprimandera
[H1605](#) [H7854](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H7854](#) [H3068](#) [H0559](#)
יְהוֹה בְּךָ הַבְּחַר בִּירוּשָׁלַם זֶה הָלוֹא אֹד מִצֵּל מֵאֵשׁ 3
l'Éternel en-toi choisir à-Jérusalem ce ne...pas tison de-feu délivrer
[H3068](#) [H0977](#) [H3389](#) [H2088](#) [H3808](#) [H0181](#) [H5337](#) [H0784](#)

Et l'Éternel dit à Satan : Que l'Éternel te tance, Satan ; que l'Éternel, qui a choisi Jérusalem, te tance ! Celui-ci n'est-il pas un tison sauvé du feu ?

וַיְהוֹשֻׁעַ וְהָיָה לְבָשׁ בְּנָדִים צוֹאִים וְעֹמֵד לִפְנֵי הַמְּלָאךְ 3
et-Josué il-était revêtir vêtements souillés et-il-s'est-tenu devant messenger
[H3091](#) [H1961](#) [H3847](#) [H6674](#) [H5975](#) [H6440](#) [H4397](#)

Et Joshua était vêtu de vêtements sales, et se tenait devant l'Ange.

וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֶל- הָעֹמְדִים לְפָנָיו לְאֹמֵר הִסְרֹו הַבְּנָדִים הַצֹּאִים 4
et-il-répondit et-il-dit vers se-tenir devant-lui se-détourner vêtements souillés
[H0559](#) [H0413](#) [H0559](#) [H6440](#) [H5975](#) [H5493](#) [H6674](#)
מֵעַלָיו וַיֹּאמֶר אֵלָיו רְאֵה הָעֵבֶרְתִּי מֵעַלְיָךְ עֲוֹנָךְ וְתִלְבַּשׁ אִתְּךָ 5
de-sur-lui et-il-dit vers-lui il-a-vu passer de-sur-toi iniquité et-revêtir avec-toi
[H0559](#) [H0413](#) [H7200](#) [H5771](#) [H3847](#) [H0853](#)
מַחְלָצוֹת: 6
vêtement
[H4254](#)

Et [l'Ange] prit la parole et parla à ceux qui se tenaient devant lui, disant : Ôtez de dessus lui les vêtements sales. Et il lui dit : Regarde, j'ai fait passer de dessus toi ton iniquité, et je te revêts d'habits de fête.

וַיֹּאמֶר וַיְשִׁימוּ צָנְיָף טָהוֹר עַל- רֹאשׁוֹ וַיְשִׁימוּ עַל- רֹאשׁוֹ 5
et-il-dit placer turban pur sur tête et-placer tête sur pur turban
[H0559](#) [H6797](#) [H2889](#) [H6797](#) [H5975](#) [H3068](#) [H4397](#)
וַיִּלְבְּשֵׁהוּ וּמִלְאַךְ בְּנָדִים יְהוֹה עֹמֵד 6
et-revêtir et-messenger vêtements l'Éternel il-s'est-tenu
[H3847](#) [H4397](#) [H3068](#) [H5975](#)

Et je dis : Qu'ils mettent une tiare pure sur sa tête ; et ils mirent la tiare pure sur sa tête, et le revêtirent de vêtements ; et l'Ange de l'Éternel se tenait là.

6 וַיֹּעַר מַלְאָךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר :
 et-il-attesta messager l'Éternel dans-Josué en-disant
[H0559](#) [H3091](#) [H3068](#) [H4397](#)

Et l'Ange de l'Éternel protesta à Joshua, disant :

7 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־בְּדַרְכֵי תֵלֵךְ וְאִם־אֵת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר
 ainsi a-dit l'Éternel des-armées si chemin aller et-si toi garde garder
[H8104](#) [H4931](#) [H0853](#) [H3212](#) [H1870](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

וְגַם־אֶתְּהָ תִּדְרֹךְ אֶת־בֵּיתִי וְגַם־תִּשְׁמֹר אֶת־חֲצַרֵי וְנָתַתִּי לְךָ
 et-aussi tu juger maison toi garder et-aussi parvis toi et-je-donnerai va!
[H0853](#) [H8104](#) [H1571](#) [H0853](#) [H1777](#) [H5414](#)

מִהַלְכִים בֵּין הָעֵמֻדִים הָאֵלֶּה :
 promenade entre se-tenir le-ces
[H0428](#) [H5975](#) [H0996](#) [H4108](#)

Ainsi dit l'Éternel des armées : Si tu marches dans mes voies, et si tu fais l'acquit de la charge que je te confie, alors tu jugeras aussi ma maison, et tu auras aussi la garde de mes parvis, et je te donnerai de marcher au milieu de ceux-ci qui se tiennent [devant moi].

8 שָׁמַע־נָא וַיהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֶתְּהָ וְרַעֲיֹךְ הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ כִּי־
 il-a-entendu donc Josué [le-grand] tu et-prochain habiter devant-toi car
[H6440](#) [H3427](#) [H7453](#) [H3548](#) [H3091](#) [H4994](#) [H8085](#)

אֲנָשִׁי מוֹפֵת הַמָּזָה כִּי־הֲנִי מֵבִיא אֶת־עַבְדִּי צֶמַח :
 hommes-de prodige le-quoi? car voici venir toi germe mon-serviteur
[H6780](#) [H5650](#) [H0853](#) [H0935](#) [H2009](#) [H1992](#) [H4159](#) [H0376](#)

Écoute , Joshua, grand sacrificateur, toi et tes compagnons qui sont assis devant toi, car ce sont des hommes [qui servent] de signes ; car voici, je ferai venir mon serviteur, le Germe.

9 וְכִי הֵנָּה הָאֶבֶן אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶי יְהוֹשֻׁעַ עַל־אֶבֶן אַחַת שִׁבְעָה עֵינָיִם
 car elles pierre qui j'ai-donné devant Josué sur une pierre sept yeux
[H7651](#) [H0259](#) [H0068](#) [H3091](#) [H6440](#) [H5414](#) [H0068](#) [H2009](#)

הֲנִי מִפְתַּח פְּתוּחָה נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת וּמִשְׁתִּי אֵת־עֲוֹן הָאָרֶץ־
 voici graver sculpture oracle-de l'Éternel des-armées et-j'ai-ôté toi iniquité le-pays
[H0776](#) [H5771](#) [H0853](#) [H4185](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6603](#) [H2009](#)

הִיא בְּיוֹם אַחַד :
 le-elle au-jour un
[H0259](#) [H3117](#) [H1931](#)

Car voici, la pierre que j'ai placée devant Joshua ; sur cette seule pierre, [il y aura] sept yeux ; voici, j'en graverai la gravure, dit l'Éternel des armées ; et j'ôterai l'iniquité de ce pays en un seul jour.

10 בְּיוֹם הַהוּא נֹאם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ אֶל־תַּחַת
 au-jour le-il oracle-de l'Éternel des-armées appeler homme prochain vers sous
[H8478](#) [H0413](#) [H7453](#) [H0376](#) [H7121](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְאֶל־נֶפֶן תַּחַת תְּאִנֶּה :
 et-vers vigne sous figuier
[H8384](#) [H8478](#) [H0413](#) [H1612](#)

En ce jour-là, dit l'Éternel des armées, vous convierez chacun son prochain sous la vigne et sous le figuier.